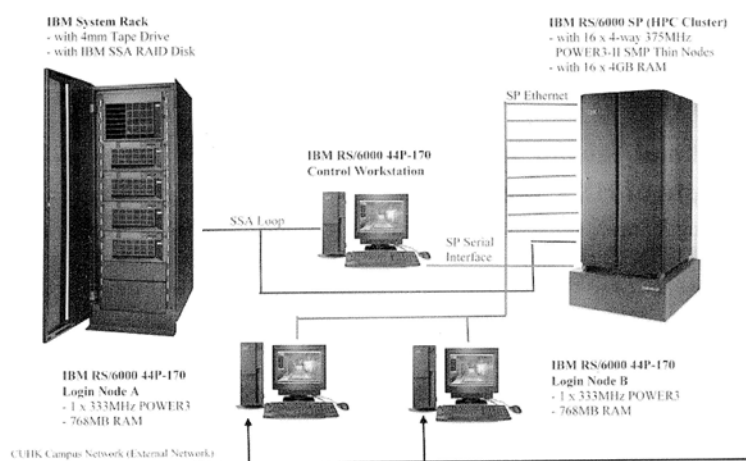




CUHK Installs the Fastest Supercomputer in Hong Kong



To meet the escalating demand for high performance computing (HPC) in the University, the HPC Support Team of the Information Technology Services Centre has recently installed an IBM pSeries supercomputer for supporting computation-intensive projects. The IBM pSeries supercomputer is a distributed-memory parallel system consisting of 16 compute nodes containing a total of 16 4-way POWER3-II 375 MHz processors and a high-performance SP switch (2.4 Gbps). It can deliver an aggregate computing power of 100 GFLOPS (giga floating-point operations per second). Equipped with a general parallel file system (GPFS) — which is a high performance and shared-disk file system — it can provide very fast data access to all compute nodes in the supercomputer.

This supercomputer is the fastest

computer in Hong Kong and an excellent scalable computing system. Several popular scientific research applications including Gaussian, VASP (Vienna Ab-initio Simulation Package), Fluent and AMBER (Assisted Model Building with Energy Refinement) have been installed and the supercomputer has demonstrated an outstanding scalability performance with the use of parallel programs.

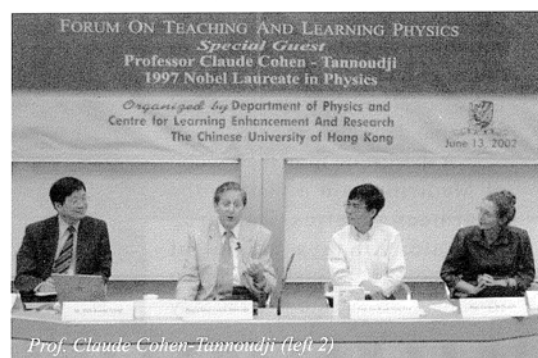
Apart from the installation of the above applications, a parallel operating environment has been set up to support the use of high-performance compilers, scientific engineering library and job management system.

The HPC Support Team (hpc-help@cuhk.edu.hk) is ready to provide staff members with consultation on the use of the system, the installation of programs in the system, and the customization of such programs.

Nobel Laureates in Physics Give Public Lectures in Hong Kong

Three public lectures by Nobel laureates in physics were jointly organized by The Chinese University, the Hong Kong University of Science and Technology, and the Hong Kong Science Museum on 15th June at the Hong Kong Science Museum.

The first lecture, entitled 'How the Laser Happened: The Interaction Between Science and Technology', was delivered by Prof. Charles Hard Townes, 1964 winner of the Nobel prize who is known as Father of the Laser. The second lecture, 'Atoms and Photons', was delivered by the 1997 Nobel laureate Prof. Claude Cohen-Tannoudji, who invented laser cooling. The third lecture, 'The Universe of the Elementary Particles', was given by Prof. Gerardus 't Hooft, 1999 Nobel laureate who discovered a new mathematical machinery in



gauge field theory.

Prof. Cohen-Tannoudji also attended a physics seminar at the Science Centre of The Chinese University on 13th June to talk with faculty members and students of the Department of Physics, and physics teachers from local secondary schools.

CUHK Students Win Accounting Case Competition

Students from the School of Accountancy beat students from three other leading business schools in Greater China in the Fourth Dragon League Accounting Case Competition held on 17th and 18th May in Taipei.

The competition is an annual event to promote accountancy education. The Dragon League is an academic alliance formed by CUHK's School of Accountancy and the accounting departments of Fudan University, Taiwan University, and Peking University to promote accounting education and research in mainland China, Hong Kong, and Taiwan.

New Joint MPAcc Programme Launched in Shanghai

The University's Faculty of Business Administration and the Shanghai National Accounting Institute have launched a brand new Master of Professional Accountancy Programme to meet the pressing need for accounting expertise following China's recent accession to the World Trade Organization.

The programme, which commenced on 17th May 2002 at the Shanghai National Accounting Institute, is designed to provide high value-added on-the-job training to financial and accounting professionals. The Shanghai National Accounting Institute was set up in 2001 at the directive of Premier Zhu Rongji to execute Party Chairman Jiang Zemin's decision to produce 300,000 professional accountants. It is directly responsible to the Ministry of Finance. Mr. Xiang Huaicheng, Minister of Finance, was guest-of-honour at the opening ceremony of the programme on 2nd June.

The M.P.Acc. Programme is a two-year part-time programme. Graduates of this programme will be awarded Chief Financial Officer Qualifying Certificates from the Shanghai National Accounting Institute and Master of Professional Accountancy Degrees from The Chinese University of Hong Kong.

Tripartite Collaboration to Develop Financial Software

The University is joining forces with Hong Kong-based Cluster Technology Ltd (ClusterTech) and the HSBC to apply artificial intelligence and optimization methods to forecast market movements and capital flows in HSBC's Internet-based foreign exchange business.

ClusterTech will develop a multi-faceted system for HSBC that will, among other things, provide value-added analysis and forecasting of capital flows within the HSBC franchise. The system will also be used for the modelling of the foreign exchange market, and to provide exchange rate forecasts.

The new software will be based in part on software component libraries co-developed by ClusterTech and CUHK under a project sponsored by the Hong Kong Government's Innovation and Technology Fund. These software libraries are specifically targeted at financial applications and are written for parallel execution on clusters of workstations to ensure that the most comprehensive analysis can be produced in the shortest possible time.

The project is described as a 'great example of partnership between university technical know-how, industry innovation, and government sponsorship' by Prof. Kenneth Young, pro-vice-chancellor of the University.

HK-US-Mainland Leadership Training Programme

The Fifth Programme of the Tufts Institute for Leadership and International Perspective was officially launched on 10th July in the Esther Lee Building. The Programme was hosted by Tufts University with The Chinese University, Peking University, and The University of Hong Kong as co-hosts.

The objective of this one-year training programme is to train participating students to become future leaders with international perspective and sophisticated cultural skills. Thirteen students from Tufts would pair up with four CUHK students, six Peking University students, and three HKU students to engage in a six-week internship and research at 11 private and public organizations in Hong Kong, including the HKSAR Education and Manpower Bureau, the Tourist Commission, PCCW Ltd., Grey Worldwide, Orient Overseas Container Line Ltd., and Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd.

The internship would be followed by a short cultural study trip to the mainland. In February 2003, the students will meet again at Tufts University in Boston to participate in an international symposium on 'China in



A student representative of Peking University presenting a souvenir to Prof. Richard Ho (right)

Transition: Development, Urbanization, Migration, and Political Change'. The group will also visit New York and make field trips to Columbia University, the United Nations, the New York Stock Exchange, and the US Military Academy.

Officiating at the opening ceremony of the programme were Prof. Richard Ho, Registrar of The Chinese University, Prof. Nelson W.S. Chow, acting pro-vice-chancellor of HKU, Ms. Heather Barry, associate director of Global Institute for Leadership at Tufts, and Dr. Vera Yip, director of TILIP Hong Kong.

Medical News Update

◆ Diagnosing Carpal Tunnel Syndrome via Ultrasound

Marked by fatigue, pain, stiffness, cramping, numbness, and a tingling of the hands, wrists, or arms, Carpal Tunnel Syndrome (CTS) is a disorder that is gaining prevalence among keyboard workers and expectant mothers. Its incidence is about one in a thousand persons per year.

CTS can quickly escalate from a fleeting flare-up to cell degeneration and the risk of disability. Approximately one per cent of CTS patients develop permanent injuries.

The Faculty of Medicine has found a new approach using ultrasound treatment to aid in the accurate diagnosis and early treatment of the condition. A study conducted at the Prince of Wales Hospital reveals significant differences between CTS patients and controls. It indicates that sonography is likely to play an increasingly important role in the early diagnosis and treatment of CTS. The findings were published in the July 2002 issue of *Arthritis and Rheumatism*.

◆ Collaboration on Pharmacogenetics

Pharmacogenetics, the study of how genetic differences influence the variability in patient responses to drugs, provides the scientific basis for personalized drug treatment and new drug development.

A delegation from the Faculty of Medicine paid a visit to the Pharmacogenetics Research Institute, Xiangya School of Medicine, Central South University in Hunan, from 28th to 31st May 2002. Among the delegates were Prof. Thomas Y.K. Chan and Prof. Brian Tomlinson from the Department of Medicine and Therapeutics, and Dr. Albert Y.W. Chan, adjunct associate professor in the Department of Chemical Pathology.

They met Prof. Zhou Hong Hao, director of the institute, and discussed plans for collaboration on research and postgraduate training, and proposals to form the Asian Society of Clinical Pharmacology and Pharmacogenetics in May 2003.



◆ Abuse of Psychotropic Substances

The Centre of Clinical Trials and Epidemiological Research of the School of Public Health conducted a population-based study on approximately 3,800 male and 3,200 female respondents aged 18 to 59 from August 2001 to April 2002 to gauge the prevalence of using psychotropic substances among that age group.

The results of the study show that 1.8 per cent of all adult males and 0.6 per cent of all adult females are regular users of psychotropic substances. About 20 per cent of those who used such substances in the last six months used them in mainland China. Younger age, lower education level, and unemployment are associated with a higher likelihood of abusing psychotropic substances.

◆ Exercise Prevents Elderly Fractures



Fracture is a major cause of disability and prolonged hospital stay among Hong Kong's elderly population. Prof. Leung Kwok Sui of the Department of Orthopaedics and Traumatology recently surveyed 560 elderly patients aged 60 or above with bone fractures at the Prince of Wales Hospital to examine the causes of fractures.

It was found that falls account for over 90 per cent of the fractures among the elderly, particularly women. Most fractures occur in the hip and femur, which is likely to

cause disability. The average length of hospital stay is a week. Most of the falls happen at home, the major reasons of which being obstructive home environments and risky habits. Internal factors include degeneration, general weakness, poor balance, and the side-effects of medicine.

The Department of Orthopaedics and Traumatology has designed a set of exercises for the elderly targeting these factors. Designed by orthopaedic surgeons, Tai Chi masters, and physiotherapists, these exercises are based on traditional Tai Chi while incorporating musculoskeletal and biomechanical considerations.

◆ Microbiology Summer Course 2002

Young fellows specializing in microbiology from different institutions and hospitals in mainland China attended the Summer Course 2002 in Microbiology organized by the Department of Microbiology from 5th to 18th June at the Prince of Wales Hospital. The course provided a chance for these specially selected participants to update their laboratory skills and techniques; it also extended research collaboration between Hong Kong and the mainland and attracted participants to enrol in postgraduate courses offered by the department.



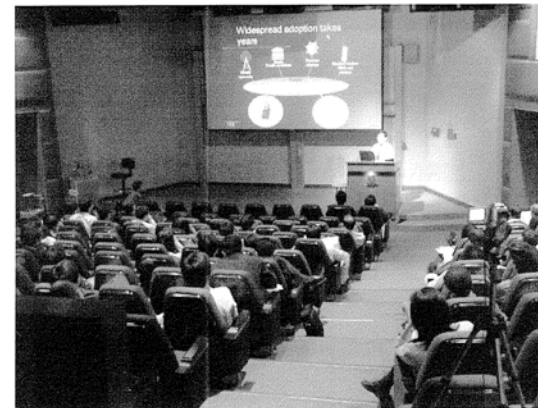
Summer Kaleidoscope

◆ Master of Public Health Programme Presents Prizes

The Master of Public Health Programme held its Best Prizes Presentation Ceremony and annual dinner on 5th July. Five Master of Public Health students were awarded prizes from Merck Sharp & Dohme, including two Best Public Health Project Awards and three other prizes in epidemiology, biostatistics, and health economics.

◆ Mobile Technologies in Focus

Overseas and local speakers from media production organizations, mobile device vendors, and network operators participated in a two-day event organized by the Department of Computer Science and Engineering on 2nd and 3rd August in Li Koon Chun Hall of Sino Building. The event, which aimed at enhancing awareness of upcoming mobile technologies and business trends among Hong Kong's corporations and developers, included a seminar and a practical workshop.



◆ Mainland and Taiwan Students Given a Taste of HK's Mass Media

Under the Hong Kong-Mainland-Taiwan University Student Exchange Programme, students from Chingchi University in Taiwan and Beijing Normal University attended a symposium entitled 'Culture of the Mass Media in Chinese Society' organized by New Asia College from 13th to 21st July 2002.

During their stay the student delegates visited media organizations including the Next Media Group, TVB, RTHK, Readers' Digest, and academic departments of journalism and communication. They also attended academic talks presented by prominent figures of the industry.

◆ Winning Projects Preach Women's Health

The first Diploma Programme in Women's Health Studies completed its first year on 19th June 2002. As part of their course requirement, students had to develop health education materials for a topic related to women's health. This year, three projects were awarded the prize of Outstanding Projects: 'Breast Cancer Webpage', 'Health Knowledge About Menopause', and 'Domestic Violence'. Pamphlets were made on the three topics and distributed to the public.

◆ Sexual Harassment in Local Universities

A survey on 'sexual harassment in local tertiary institutions' conducted from 2000 to 2001 found that close to 30 per cent of university students have had experiences of peer sexual harassment, which included gender harassment, unwelcome intimate physical content, cyber sexual harassment, and sexual coercion.

The study was conducted at the territory's eight tertiary institutions by the University's Gender Research Centre. Some 11 per cent of the 2,495 respondents reported being sexually harassed by teachers, with more women than men having such experiences. The majority of students ignored the harassers, and only 2 to 5 per cent complained to the authorities. About 20 to 30 per cent of the respondents experienced low self-confidence and feelings of depression, insecurity, and a poor sense of belonging to the institutions subsequent to their being harassed.

◆ New Website for P.E. Teaching

The Department of Sports Science and Physical Education has launched an interactive website called P.E. Web (www.pe-web.org) to promote physical education through the Internet to local primary and secondary schools.

Funded by the Quality Education Fund and developed by Prof. Stanley Hui and Mr. Chan Wan Ka, it contains articles on P.E. and sports science theories, video clips for sport skills demonstration, on-line health and fitness assessments, and an Internet forum. There is also an on-line sports skills evaluation and data management program tailored for P.E. teachers.

◆ Engineering Camp for Secondary School Students

To spark secondary school students' interest in science and technology, the Department of Automation and Computer-Aided Engineering organized a three-day summer camp from 17th to 19th July for 70 students from 12 local secondary schools.

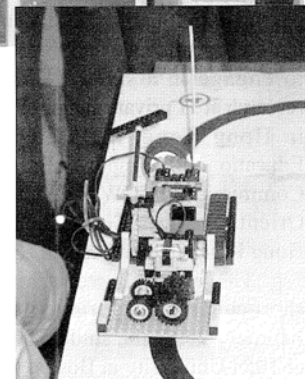
Activities included laboratory visits, observing final year projects by students of the department, seminars, hands-on trials of using AutoCAD to design computer games, project prototyping, project presentation, and a robot design competition.



Winners of the robot design competition from St. Paul's College

◆ Adolescent Drug Abuse Examined

Over 200 social workers, teachers, paediatricians, law enforcement personnel, researchers, psychologists, parents, and youths, including ex-drug users attended a forum coorganized by the School of Public Health and the Hong Kong Council of Social Services on 29th June 2002. The forum reviewed risk factors for drug use and the development of a screening tool.



The Number 1 Business School in the Asia-Pacific

“I would like to send my warmest congratulations to The Chinese University of Hong Kong on the naming of the CUHK Faculty of Business Administration as the Number One MBA School by *Asia Inc.* This is a significant achievement for the University as well as for the higher education sector of Hong Kong. It demonstrates that Hong Kong is not just a premium commercial and financial hub of the region but also a top-class centre for business and management education in the Asia Pacific.”

Mr. Tung Chee Hwa, Chief Executive of the Hong Kong SAR

The Chinese University has again been ranked number one in the Asia-Pacific, this time by business magazine *Asia Inc.* in its latest ranking of MBA schools. In second and third place are respectively the Indian Institute of Management and the National University of Singapore Business School. The results were released in the 1st August issue of the magazine.

The 62 business schools in the Asia-Pacific region taking part in the 2002 survey were assessed using three criteria: faculty resources, student quality, and academic reputation. The magazine noted that CUHK was ‘renowned for the depth of its faculty resources’ and ‘its commitment to innovation was the key to its No. 1 place’.

Close to 200 celebrities attended a celebration at the University’s new MBA Town Centre in Central held on 1st August. Guests included Dr. Cheng Yu Tung, New World chairman and chairman of the University’s Advisory Board of the MBA

Programmes; Prof. Arthur K.C. Li, immediate past vice-chancellor of the University and the new Secretary for Education and Manpower of the HKSAR; Dr. Alice Lam, chairman of the University Grants Committee; Dr. William Fung, managing director of the Li & Fung Group; Mr. Roger Luk, treasurer of the University; Mr. Francis Yuen and Mr. Linus Cheung, MBA Advisory Board members; Mr. Peter T. S. Wong, Dr. Allen Lee Peng Fei, and Dr. Philip Po Him Wu, adjunct professors of the Faculty of Business Administration. Also present were many University Council members, University officers, faculty members, CUMBA alumni and students.

In 2001, The Chinese University was ranked number one in Asia for its Executive MBA Programme by both London-based *Financial Times* and the US magazine *Business Week*. ○

“Indeed, the ability to innovate is what determines who is the winner in business, irrespective of industry or location.”

Dr. Alice Lam, UGC Chairman



Prof. Arthur K.C. Li, Hong Kong's new education chief, exchanging greetings with Dr. Cheng Yu Tung, chairman of the MBA Advisory Board



“CUHK has always placed the highest priority on teaching, learning and scholarship. The recognition bestowed on the University reflects hard work and dedication by staff and students, as well as support by alumni and the community.”

Prof. Kenneth Young, Acting Vice-Chancellor, CUHK

Hosts and guests offering a toast at the celebration

TOP MANAGER FOR A TOP BUSINESS SCHOOL

How the New Dean of Business Administration Sees His New Post

‘I feel very honoured to take over the deanship of such a great faculty,’ said Prof. Lee Tien Sheng, former chairman of the Department of Decision Sciences and Managerial Economics and the new dean of the Faculty of Business Administration from 1st August 2002.

Just how great is the faculty? Well, its most recent laurel is being ranked the number one MBA school in the Asia-Pacific by *Asia Inc.* Last year, the faculty’s Executive MBA Programme was ranked 33 worldwide by *Business Week* among over 80 business schools in the world that offer EMBA programmes, 18 by *Financial Times*, and claimed the number one position of all these programmes in Asia. The CUHK MBA Programmes have consistently attained top rankings in Hong Kong and Asia in surveys of Asia’s best MBA schools conducted by *Asiaweek*.

‘In both business and education, success guarantees a vision but no vision guarantees success,’ said Prof. Lee with a laugh. His vision for this already successful business school is to further boost the reputation, contribution, and actual strength of all its teaching programmes and research through collective effort. This may not sound earth-shattering, but improvement when one is already ‘excellent’ may prove none the less challenging than when one is simply ‘good’.

Prof. Lee, however, may just be the right man for the undertaking. With a Ph.D. in production and operations management from



the University of Missouri-Columbia, an MBA from the same university, an MS in Management Science from Taiwan Chiao-Tung University, not to mention having chaired the Management Department at the University of Utah, Prof. Lee is an expert in management. As such, how would he manage a world-class business school?

Prof. Lee said he would take a Total Quality Management (TQM) approach. Broadly speaking, TQM is an organizational approach to customer satisfaction that operates on the basic principles of involving and respecting customers and staff in decisions, continuously improving processes, and pre-empting problems. TQM is an ongoing process, not an end in itself, and it is gaining increasing importance in a rapidly changing global economy with continuously evolving products and services. In the context of the CUHK Faculty of Business Administration, the customers are Hong Kong society as well as students, alumni, and teaching members of the faculty. Prof. Lee said, ‘I like to sum up TQM into five points: (1) a common goal: to strive for excellence, (2) collective wisdom, (3) teamwork, (4) the right methodology, and (5) continuous improvement.’

Translated into concrete terms, Prof. Lee’s vision means enhancing the faculty’s contribution to the Greater China community

through its China programme, and the world through its OneMBA Programme.

‘Many of our teaching staff are engaged in research related to mainland China, Hong Kong, and Taiwan. Our Office of China Research and Development, initiated by Prof. Japhet Law, has been coordinating the faculty’s efforts at conducting and promoting China research. More efforts will be made in this and similar directions in the near future,’ said Prof. Lee. On the teaching front, the faculty currently runs an MBA Programme in Finance in China mainland jointly with Tsinghua University for mainland business executives, and also a Master of Professional Accountancy Programme with the Shanghai National Accounting Institute. These programmes have been extremely well received. The faculty has held several brainstorming sessions with its staff on the strategy of offering more teaching programmes on the mainland. The consensus reached during these sessions, Prof. Lee pointed out, is to enhance the faculty’s contribution to executive education on the mainland through the offer of more Executive MBA Programmes in major cities such as Shanghai.

If the China programme is the faculty’s dedication to education in China, the OneMBA Programme is its commitment as a major player in international MBA education. The OneMBA is offered by the faculty in collaboration with four other top-ranked business schools in four continents: Fundação Getulio Vargas, Escola de Administração de Empresas de São Paulo (FGV-EAESP), Brazil; the Monterrey Tech Graduate School of Business Administration and Leadership (EGADE-ITESM), Mexico; Erasmus University Rotterdam, Rotterdam School of Management (RSM), The Netherlands; and the University of North Carolina at Chapel Hill (UNC), Kenan-Flagler Business School, United States of America. The rigorous 21-month programme begins this month with a

global class of 100 senior executives distributed across the five OneMBA campuses. They will study together during four experiential learning modules delivered in Asia, Europe, North and South America, and at their home business schools.

Having taught in the US for a decade and CUHK for another, Prof. Lee finds that the students here are the premium of the crop. Their only setback is their lack of motivation to participate in class. He has come to notice however that students recruited by the University from the mainland exercise a positive influence on the local students, by being active in class and hardworking. At the graduate level, the benefit to the faculty’s research profile of having mainland recruits would be more keenly felt if the University relaxes its quota on mainland graduate recruitment for the faculty, according to Prof. Lee. ‘Although our research performance has been outstanding for a business school, the combined graduate student quota of the two schools and four departments in our faculty is about that of one department in other faculties such as Science and Engineering,’ he said. Space is another issue the faculty has to resolve with help from the University administration, and it should be able to do so, to some extent, with the completion of the teaching hotel in 2005.

The government has announced its intention to lift support for MBA programmes. Prof. Lee is not worried about self-financing the programmes as he believes that, given their excellent reputation, the University will continue to support their development.

‘I am just one of close to a hundred team players in the business faculty. I see my role as a coordinator for all academic activities and assume responsibility when it falls on my shoulders,’ concluded Prof. Lee, very much in the spirit of TQM. ○

Piera Chen

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

新任校董

New Council Member

鄭振耀教授獲教務會推選，繼劉兆佳教授出任大學校董，任期由二零零二年八月二十一日至二零零四年七月三十一日。

Prof. Jack C.Y. Cheng has been elected by the Senate as a member of the Council succeeding Prof. Lau Siu-kai, for the unexpired period of membership of Prof. Lau from 21st August 2002 to 31st July 2004.

教學人員評審事宜及教職員進修資助申請 / 提名

Annual Academic Staff Review and Staff Development Grants: Applications/Nominations

大學現接受二零零三至二零零四年度教學人員之晉升、屆退休年齡後延任，以及教職員進修資助之申請及提名，日程如下：

審議事宜	截止申請 / 提名日期	遞交申請 / 提名或查詢
教學人員晉升 (導師職級或以上)	二零零二年 九月三十日	請將有關提名或申請於截止日期前送交人事處助理處長阮健聰先生(大學行政樓南座三樓人事處)。
教學人員屆退休年齡 後延任(導師職級或以上)	二零零二年 十月十五日	查詢請電內線七二八五 / 七二四九 / 七二八零。
教職員與導師進修資助	二零零二年 十月十五日	各項進修資助計劃詳見本期《中大通訊》。 查詢請電內線七一九一 / 七二八八。

人事處已發出有關之通告，詳情可向學系或部門辦公室索閱，或瀏覽人事處網頁 (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/>) 內「人事通告 Personnel Announcement」一欄。

有關按「甲」、「乙」及「丙」類服務條例及相類服務條件聘用的非教學人員之評審事宜容後通告。

The annual academic staff review exercise for the academic year 2003-4 has commenced and the following are the deadlines for applications/nominations:

Applications/Nominations for	Deadline	Submissions to be forwarded to / Enquiries
Advancement (teaching staff of Instructor grade and above)	30.9.2002	Mr. K.C. Yuen, Assistant Director of Personnel, 2nd Floor, South Wing, University Administration Building
Extension of service beyond retirement date (teaching staff of Instructor grade and above)	15.10.2002	Please direct enquiries to Ext. 7285/7249/7280.
Staff development grants/ programmes (teaching staff and non-teaching staff on Terms of Service (A)/(HA) or equivalent contracts)	15.10.2002	Details of the staff development grants/programmes are announced in the same issue of the <i>CUHK Newsletter</i> . Please direct enquiries to Ext. 7191/7288

Details concerning the above are outlined in a general circular issued by the Personnel Office for dissemination to members of the teaching staff via department chairmen/unit heads. The circular and the requisite application forms are also obtainable from the website of the Personnel Office: <http://www.cuhk.edu.hk/personnel/>.

The schedule for staff review matters of non-teaching staff on Terms of Service (A), (B) and (C) or equivalent Terms will be announced in due course.

二零零三至二零零四年度教職員進修資助計劃 Staff Development Grants/Programmes 2003-2004

關祖堯教職員發展基金及利希慎教職員發展基金現已接受申請。有關詳情已於九月初送呈各學院院長、系主任及部門主管，以供教職員參考。有意申請者，請上網瀏覽詳細的申請資料，網址為http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/perann_main.htm。截止申請日期為二零零二年十月十五日。查詢可致電人事處(內線七一九一或七二八八)。

其他主要教職員資助計劃及由學術交流處統籌的學術交流 / 交換計劃的資料及申請方法，也可透過上述網頁查閱。

The C.Y. Kwan Endowment Fund for Staff Development and the Lee Hysan Foundation Endowment Fund for Staff Development are now open for application. Staff members interested in applying for the grants may obtain detailed information at http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/perann_main.htm. The deadline for application is 15th October 2002. Further enquiries may be directed to the Personnel Office (Ext. 7191 or

7288).

A summary of the regular staff development grants/programmes and the major academic exchange or linkage programmes under the auspices of the Office of Academic Links has already been sent to all Faculty Deans and Department Chairmen/Unit Heads, and are available from the website mentioned above.

Microsoft Campus Agreement Renewal

From the ITSC:

The Microsoft Campus Agreement has been renewed for the University for the period from June 2002 to May 2003. The University has set aside a budget for the renewal of the agreement for the entire University. No extra funding will be required from individual departments.

All University departments are authorized to use the software covered by the new Microsoft Campus Agreement for the year 2002-3. This includes:

- Microsoft Windows Desktop Operating System (OS) Upgrades (Upgrade to Windows 98, Windows 2000 Professional, Windows XP Professional);
- Microsoft Office Professional (Word, Excel, PowerPoint and Access) for Windows and Macintosh Editions;
- Microsoft FrontPage;
- Microsoft Visual Studio .NET Professional;
- Microsoft Project (new);
- Microsoft Publisher (new);
- Microsoft VISIO Professional (new);
- Microsoft Core Client Access License (CAL for Windows Server, Exchange Server, Systems Management Server, SharePoint Portal Server); and
- Microsoft SQL Client Access License

The Campus Agreement gives the University the right during the agreement to run the above software on all the institution-owned PCs. The University has the option to run the most current version, or any previous version of the software, in any available language in either a Macintosh or Windows version, as applicable.

Under the Work at Home Use Rights, faculty and staff members also have the right to run one copy of the software, for university-related purposes only, on a home PC — a laptop or desktop — that they own or lease. To exercise the Work at Home Use Rights, faculty and staff are required to register on-line and abide by the terms of the Campus Agreement.

Please visit <http://www.cuhk.edu.hk/itsc/compenv/license/ms.html> for the programme and registration details.

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零二年七月 July 2002

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth	-5.89%	—	-5.86%	-6.01%
平衡 Balanced	-3.57%	-3.16%	-4.53%	-4.52%
穩定 Stable	-1.72%	—	-1.30%	-1.69%
平穩增長 Stable Growth	—	—	—	-3.07%
香港股票 HK Equity	-3.96%	—	-3.11%	-3.83%
香港指數 HK Index-linked	-3.25%	—	-3.11%	—
保本 Capital Preservation	—	—	—	0.02%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.22% (年息 Annualized 2.63%)	0.14% (年息 Annualized 1.62%)	0.03% (年息 Annualized 0.41%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.21% (年息 Annualized 2.52%)	0.14% (年息 Annualized 1.66%)	0.03% (年息 Annualized 0.36%)	—

* 強積金數據乃根據有關期間內之單位價格變動，並以標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the changes in unit price during the period concerned, and using standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

圖書館休館

Library Closure

大學圖書館暨各分館於九月廿一日(中秋節)休館。

The University Library and all branch libraries will close on 21st September 2002 (Mid-Autumn Festival).

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

文物館免費文物鑑定服務

Art Museum — Free Identification of Chinese Art Objects

你是否擁有一件文物？有可能。

你可能擁有而不知道它是文物，又或你知道它是文物卻不知道它有多貴重。為了增進大學同人對中國文物的認識，文物館由九月開始，逢單月第二個星期三提供免費鑑定服務。只要你是中大教職員，並認為擁有的是一件中國文物，便可將之帶到文物館，由專家為你鑑定。請先致電預約並填交登記表格，額滿即止。

本年免費鑑定服務詳情如下：

日期：九月十一日、十一月十三日（星期三）

時間：下午一至二時

地點：中國文化研究所一二四室「澄軒」

預約及索取表格，請電二六零九七四一六。

The Art Museum will provide staff members with free identification of Chinese antique art objects. From September 2002, a bi-monthly session will be given on the second Wednesday of the relevant month, when an expert panel from the Art Museum will give verbal opinion on anything from family heirlooms you know nothing about to a tiny Chinese pot you purchased on your latest trip to the Philippines. This service is entirely free, but you need to make an appointment and fill out a standard form.

Details of the first two sessions:

Date: Wednesday, 11th September and 13th November 2002

Time: 1.00 – 2.00 p.m.

Venue: Chengxuan, Room 124, Institute of Chinese Studies

For appointment and form, please contact 2609 7416.

大學游泳池通告

University Swimming Pool Notice

大學游泳池按慣例於中秋節（九月廿一日）提前於下午五時關閉。

游泳池亦將於九月廿四至廿七日和十月九日暫停開放，供書院及大學水運會之用。

As in previous years, the University swimming pool will be closed earlier at 5.00 p.m. on 21st September 2002 for the Mid-Autumn Festival.

The pool will be reserved for the whole day for University and college swimming galas from 24th to 27th September and on 9th October 2002.

University Bookstore Overseas Book Ordering Service

From the Staff/Student Centres Services Units Management Sub-committee:

The University Bookstore will provide an overseas book ordering service for both students and staff. If the book requested is out of stock in Hong Kong, they can place a special order with overseas publishers. Colleagues can either go to the University Bookstore at John Fulton Centre or e-mail them at bookscu@netvigator.com. Delivery takes two to five weeks from the US and the UK, depending on the processing speed of the publishers and whether they have ready stock. Please direct enquiries to Ms. Jennifer Lai of the University Bookstore at 2603 6760 (fax no. 2603 5226).



新書 New Publications

文物館

文物館藏品專刊之十

《翰墨緣：李俠文先生捐贈書畫文物》

此書由李志綱和游學華編輯，陳方正序。李俠文先生於一九三八年加入《大公報》，先後擔任社評委員、編輯主任、副社長兼總編輯、董事長等職，現為該報名譽董事長。李先生游心藝事，廣結墨緣，多年來結交名士不下三、四十人，各有贈作，而其本人亦好繪事。李先生於二零零一年將所藏書畫文物及個人畫作，悉數捐贈文物館，以茲紀念往昔友好切磋誘掖之雅盛。文物館特選刊八十三幅書畫及二十九件其他文物，輯為圖錄。

國際統一書號 962-7101-60-5，精裝本，九十頁，一百五十港元。

香港亞太研究所

研究專論第一二六號

《香港市民往中國內地居住、工作及置業的意欲：內地與香港整合的影響》

楊汝萬、王家英

此文根據一項電話調查資料，系統地探討了香港市民對中國內地與香港整合的看法，結果發現：（一）市民對未來五年的香港經濟前景頗為悲觀，但對內地的經濟前景卻相當樂觀。（二）市民多認為現時兩地經濟融合的步伐適中，但對兩地實施二十四小時通關則有所保留。（三）約四成二市民認為香港現時的樓價太貴。（四）市民在內地置業的情況已頗為普遍，二成七的受訪者或其家人已在內地置業，一成一人表示未來五年有意在內地置業。（五）只有百分之四的受訪者表示未來五年有意往內地定居，反映香港市民在內地置業的目的，並非為移居作準備。（六）市民往內地工作的意欲不算太弱。（七）若實現二十四小時通關而香港的樓價又高企不下，香港市民往內地流動的趨勢必然加劇。（八）由於有意在未來五年往內地工作的市民同時傾向在內地置業，隨著北上工作熱潮升溫，北上置業的風潮亦有可能越捲越盛。

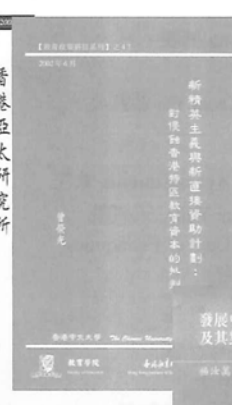
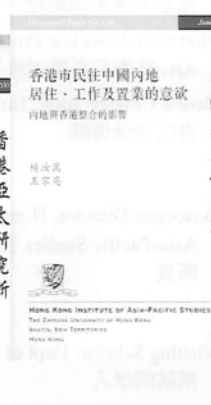
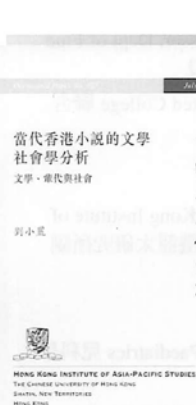
國際統一書號 962-441-126-3，平裝本，三十五頁，二十港元。

研究專論第一二七號

《當代香港小說的文學社會學分析：文學、輩代與社會》

劉小麗

香港文化研究向來偏重普及文化和生活文化，此文試圖開拓對其他香港文化領域的探索，尤其是以社會學想像連繫於香港文學的想像，提出在分析進路與對象上的新視野。



此文採用了群體／歷史／輩代的分析視角，以文學社會學的研究議程與方法，檢視本地作家於七十至九十年代的小說作品的世界觀，目標在於追索香港社會文化生產圈（作為社會價值的建設者）之精神結構在這段時期的流變。從個案研究中得出的主要結果是，這三十年來，小說裡世界觀的發展大概可以分為理想主義、犬儒主義以及虛擬主義三個階段；在形式上是呈現為一層層下滑的「否定式辯證」軌跡；而具體的社會內容則道出了文化社群對價值理想的逐步拋棄背離。

國際統一書號 962-441-127-1，平裝本，七十二頁，三十港元。

滬港發展聯合研究所研究專論第四號

《發展中國家的城市管治及其對中國的含義》

楊汝萬

國際統一書號 962-441-804-7，平裝本，十九頁，十港元。

香港教育研究所

教育政策研討系列之四十七

《新精英主義與新直接資助計劃：對侵蝕香港特區教育資本的批判》

曾榮光

特首董建華先生在香港大學九十周年校慶之夜，發表了一篇廣受社會關注和討論的演辭，引起了教育界對「新精英主義」一詞的諸多議論，又觸發起一連串對直接資助計劃（以下簡稱「直資計劃」）的議論。作者認為，這些對新精英主義及直資計劃的政策議論，充斥著混淆的概念及矛盾的理念，明顯是一種各取所需、各自獨白的語言遊戲。在這混亂的語言遊戲背後，蘊含著一種不容忽視的教育政策取向，極可能對特區的學校教育制度帶來嚴重的後果，必須正視及批判。此文從「精英」的概念架構入手，以展示特首演辭（及繼後的眾多評論）中對「精英」一詞的混淆與矛盾，繼而剖析直資計劃的政策發展，從而顯示自特區政府成立以來所推行的一系列直資計劃新措施，已明顯地建構了「新直資計劃」，而在新計劃下所孕育出來的直資學校，才最值得社會大眾關注。最後，文章應用 Bourdieu 的文化和社會資本概念，以展示若依循特首所提倡的新精英主義及新直資計劃教育政策方向發展下去，將會嚴重侵蝕香港社會賴以成功的公立學校教育體系。

國際統一書號 962-8077-61-9，平裝本，四十頁，十五港元。

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

黃乃正教授細說

帶領新亞書院前進的理念與方案

化學講座教授黃乃正今年八月一日起出任新亞書院院長，他的主要工作之一，就是營造良好的研習環境，供書院教師和學生做最好的學問，以實踐他二十年來所領悟到的新亞精神。

做最好的學問

黃教授是聯合書院化學系一九七三年的一級榮譽理學士，後負笈英國倫敦大學，並在美國、英國和上海從事研究，八三年回校任教時，成為新亞書院的一員。「在新亞這麼多年，我摸索到新亞創辦人倡議的精神，具體而言，就是做最好的學問。錢穆、唐君毅和牟宗三都身體力行，做了最好的學問出來。」

黃教授閒時愛看文史書籍，自謙僅此而已，未到品評辯論的階段。然而，他在化學本行的成就卓著：一九九四年獲倫敦大學授予理學博士銜，以表彰他在有機合成化學的貢獻；九七年以「一些高張力分子的合成化學」研究獲國家自然科學獎二等獎；九九年獲選為中國科學院院士；二零零零年又獲香港裘槎基金會的傑出研究獎。

珍惜象牙塔

對於一些人指點大學教師應跑出家象牙塔，融入社會，多做應用研究，黃教授不以為然，並指出「大學本來就是做學問的地方。研究有好與壞的分別，但不應以屬於基礎還是應用研究而定其優劣。好的研究——不管是理科或文科的——可以解答存在於宇宙的問題，並使人類獲益。大學應當是象牙塔，供員生潛心做學問，不受外界騷擾。象牙塔與『應用研究』之間沒有矛盾。」

他也主張學生躲在象牙塔內，盡量利用校園的師資和設備做學問。「因為只有少數人會於畢業後繼續學術路途，大部分學生一生中讀書條件最好的就是這幾年，應該加倍珍惜。」他會在各種場合向學生宣揚他的看法。

雖然他忠告學生以讀書為重，但他「也不反對學生參與社會運動，因為大學

生最無牽掛，最有激情，最有理想，最會坐言起行去影響社會，糾正不公義的地方。他們的激情，每每是新意念、新思維的泉源；現代社會最需要的正正是這種創意。」

營造良好的研習環境

黃教授曾於一九九五至九七年出任化學系系主任，現在是滬港化學合成聯合實驗室（由中大、港大和中國科學院上海有機化學研究所於九九年合辦）的管理委員會主席，每個月都要到上海有機所內的聯合實驗室處理室務和指導博士生，有時更要留駐一、兩個星期，加上本身在中大的教研工作，實在忙碌；他為甚麼願意接替梁秉中教授出任新亞書院院長呢？

「書院院長的角色比系主任的超然，擔任的很多職務都是儀式上的，實務大都由院務主任和各種委員會擔負。（新亞院務主任）文直良博士和書院其他教職員都很能幹，把院務處理得井井有條。梁秉中教授是公認的大忙人，校內外的工作和公職都多得很，仍可兼掌院長職務，我相信自己也有可能做得來。」而且，他一直關注新亞事務，曾任書院院務委員、體育委員會主席和常務委員會委員，頗為了解書院運作，所以這次毅然接受挑戰，一心為書院師生營造良好的研習環境。

但在經濟不景的日子，為書院籌款挺不輕鬆吧？「新亞校董會一直很支持書院的工作和活動，每年都提供不少資助，又捐設獎學金。而新亞五十周年紀念已過，新學生宿舍『紫霞樓』和感性顯現錢穆先生文化理念的『合一亭』的建設經費亦已籌劃妥當，書院暫時並沒有需要尋求巨額資助的項目。」他預計籌款雖不容易，但也不會太艱難。

具體工作因勢利導

在具體工作方面，他會繼續推行由梁秉中教授開創的學長計劃、學生語文改善計劃和交流計劃等。「其中的『香港及兩岸大學生互訪活動』最具特色，既反映了新亞和兩岸的關係，也促進了三地學生的交

往。」黃教授是內地多所院校的名譽或客座教授，也是台灣一些大學的校外考試委員，更是國際華人有機化學研討會國際籌備委員會的執行秘書和國際新型芳香化合物會議的國際籌委，與兩岸學術界關係密切，他期望在他的任期內，這計劃「不要比從前遜色」。

此外，他計劃充分運用書院的優勢如錢穆先生的號召力和全港獨有的藝術系，推動一些文化學術活動，包括聘請重量級學人主持「錢賓四先生學術文化講座」，以及開展駐校藝術家或作家等計劃，從而提高校園的學術氣氛。

「以前書院教職員休息室是新亞各系教師聚首交流的地點，逢週五早上十一時許更有茶聚，但隨著教研壓力日增，教師忙得要命，這些活動都沉寂了。」黃教授便因為辦公室在科學館，很少中途拋下工作跑到山上去茶聚。但他是過來人，體會到「教師工作壓力越大，越需要喘息的空間。」所以希望新亞可以成為教師的避風塘，提供空間讓他們與其他學科的專家閑話，輕鬆一下，說不定會觸發靈感，在教研上有意外的收穫。他會探討重組書院的午餐、晚餐聚談的可行性，使之成為各科學者交流切磋的平台。

這些活動將有助散播黃教授所支持的文理兼容的概念，開闊員生的眼界。他舉例說：「科學家可能過於著重研發基因食物的理性層面，忽略或沒有足夠關注其對人文的影響；相反，人文學者也須深入了解基因食物，才好對這種新科技下斷語。」文理學者有必要加強溝通，而他希望新亞能就此出一分力。



建立校友資料庫

黃教授最後鄭重指出，校友是書院的寶貴資產，學長計劃便得助於校友的大力支持。他知道李金鐘、香樹輝、李介明等資深校友積極參與和支持書院的活動，卻也留意到近年畢業的學生較少與母校聯絡。他希望能任內建立資料庫，儲藏校友的資料和通訊錄等，進一步加強與校友的聯繫。

悠久見生成

黃教授出長新亞雖談不上是「手空空，無一物」，但要實現他理解的新亞精神，肯定是「路遙遙，無止境」，難得的是他仍「千斤擔子兩肩挑」，與新亞員生和校友「結隊向前行」。○

蔡世彬

對師友的感恩與懷念

麥松威

歲月如梭，我在中文大學化學系任職已有三十三載，今年七月底退休。本學年開始，蒙特准留系繼續做研究，深感榮幸，也藉此緬懷影響我一生的幾位良師益友。

本校前化學系系主任、中藥研究中心主任張雄謀教授是我畢生敬愛的師長，兩年前不幸身故，我寫了悼文刊於《中大通訊》第一六九期，憶述少時受他啟蒙的經過，以及交往四十五載的情誼，此處不贅。

一九五七年，我到英屬哥倫比亞大學修讀化學工程，一年後轉入化學系三年級。必修科之一是物理化學實驗，兩人一組，我的伙伴是個品性聰慧的白人學生。在一次實驗課，我留意到有一位中年矮個子穿插於各組間，向同學搭訕並翻看他們的記錄，卻冷不防他在自己身旁出現，溫言請我解釋實驗的基本原理。當我結結巴巴地回答之際，我的伙伴感到十分不耐煩，厲聲著他馬上走開，免得阻礙實驗進行。他一笑離室後，助教先生緊張地告訴我們，此人就是眾所敬畏的系主任 Charles A. McDowell 教授。一九六零年，

我取得化學及物理一級榮譽學士學位，決定留校深造。當時我對自己的動手能力缺乏信心，擬選擇在化學或物理系研究統計力學，詎料為 McDowell 教授所悉，立刻召見，力勸我追隨他新近聘請的一位年輕同事 James Trotter 教授，開展晶體結構化學的研究。他以多年經驗和洞悉力，斷言 X 光衍射測定分子的幾何構型和它們在晶體內的三維有序排列，將長期在化學前沿佔有一席之地。現在回想起來，我真是慶幸當時毫不猶豫地接納了他的忠告。McDowell 教授七秩和八秩華誕，我都不忘撰文投寄學報為他祝賀；他去年安然辭世，我再奉獻一篇文章敬表悼念。

Trotter 教授僅比我年長三歲，我是他首位門生。他親自給我示範實驗操作，不尚言教，任我自由選擇課題。我做出了一些成果，他便建議我撰文投寄國際學報，並為我的初稿大幅度改正。我反覆細讀他為我修飾的幾篇論文，領悟不少竅門，終身受用不盡。七八至七九年度，我利用長假到他的實驗室，運用先進儀器收集了多套數據，對其後幾年的研究大有裨益。九五年秋，他應聘為「何善衡訪問教授」，來校作學術交流兼授

課，師母也隨行，我珍惜良機和他倆共度了四個月的美好時光。

一九六三年，我獲匹茲堡大學晶體學系聘任為「美國太空總署」副研究員。我清楚記得與系主任 George A. Jeffrey 教授初會的情景，當時我向他請示任務，豈料他佛然答道：「你喜歡幹甚麼都可以！何須發問？」我悚然領會其中深意，就是「既具博士學歷，應有信心和能力自選重要的科研課題」。Jeffrey 教授樂休、八十三歲生辰、及至前年病逝，我曾撰文共七篇獻給他。他手下一位資深研究員 Richard K. McMullan 博士，務實寡言，鑽研題目尋根到底，我蒙他指點迷津，深深領略專注研究的無上樂趣。McMullan 博士終身不娶，數年前退休返回密蘇里家鄉務農。我與他約定今秋到中國內地聯袂同遊，不料他於今年三月初夢中仙去，只好為他在天之靈遙遙祝福，並獻上兩篇文章為他送別。

六九年夏，我應聘到農圃道新亞書院任教化學，初次與系主任張儀尊教授見面。張先生溫文儒雅，儀表不凡，早歲隨法國有機化學大師、一九一二年諾貝爾獎得獎者 Victor Grignard 取得博士學位；我們曾商討合作研究的課題。七二年，張先生將屆退休年齡，適逢崇基、新亞和聯合三院的化學系合

併搬入科學館現址。盛夏某星期日，我回辦公室備課，不意看見他在教學實驗室獨自做有機合成反應。當時室內沒有空氣調節，氣溫高達三十多度，張先生如常身穿全套西服，在電熱攪拌反應器旁專心抄寫實驗記錄，揮汗如雨。我進內與他談話，始知他正在合成一個有機化合物的兩個異構體，打算提純結晶後再交給我做結構測定工作。我推門而出的一剎那，心境乍覺蒼涼，腦海浮現新亞校歌中的名句：「手空空，無一物，路遙遙，無止境」。我泫然默默起願，自當天起，直到退休之時，都要以張先生的敬業精神為榜樣。這一點，卅年後總算是無愧地做到了。限於儀器和電算設備不足，張先生和我合作的成果要到七六年方在國際學報發表，當時他已隱居台灣。張先生於八零年代逝世，他對我的知遇和栽培，無以為報，謹於去年及今年各把一篇最愜意的論文奉獻給他。

上述六位師友，都是我學業成長各階段的指路明燈。他們的做人宗旨和處事典範，見證了學者應具的高尚品格、使命承擔，以及言教不如身教的大道理。如今，我在學術生命的里程中多走一段路，更倍增對他們的感恩和懷念。○

六項暑期精英培訓計劃

國際領袖訓練計劃

國際領袖訓練所第五屆暑期訓練計劃揭幕儀式於七月十日在利黃瑤璧樓二號演講室舉行，由香港中文大學教務長何文匯教授、香港大學代副校長周永新教授、達博思大學Global Institute for Leadership at Tufts副理事Heather Barry女士及國際領袖訓練所香港理事葉小萍博士主禮。

該計劃由達博思大學主辦，中大、北京大學和港大協辦，為二十六名京、港、美大學生提供一年培訓活動，使他們成為具備國際視野及領導能力的精英人才。暑期訓練包括在香港進行為期六週的實習及專題研究，以及到西安及北京探訪交流和參觀長江三峽工程。明年二月，學員會在美國波士頓及紐約再次聚首，於達博思大學出席國際座談會和各類會議，並到哥倫比亞大學、聯合國總部、紐約證券交易所、西點軍校等機構考察。



右起：何文匯教授、葉小萍博士及實習機構 Crown Worldwide Holdings Ltd 主席 James Thompson 攝於揭幕典禮

新紀元行政管理精英培訓計劃

由九龍總商會、中大學生事務處及崇基學院合辦的第五屆「新紀元行政管理精英培訓計劃」，於七月十四日至二十七日在校園舉行，學員包括九十名中大生，以及一百零五名來自內地十九所及台灣兩所著名大學的學生。

本屆活動除獲得九龍總商會繼續大力支持及贊助外，並得到國家教育部和中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室的全力支持。



署理校長金耀基教授（左）與內地交流團領隊國家教育局社科司司長助理趙軍

科學鐵人盃

一百名來自七十所中學的學生，於七月二十六及二十七日在中大角逐由理學院主辦的第四屆「科學鐵人盃」，結果北角協同中學的王菲菲在九個賽項中過關斬將，奪得科學鐵人名銜。

這項比賽是中學生一年一度的盛事，既測試他們的科學知識，也考驗他們的創意。比賽範圍涵蓋數、理、生、化、統計、中醫學、物料科學、生物技術、食品科學、環境科學等。

自動化工程夏令營

自動化與計算機輔助工程學系於七月十七至十九日，首次舉辦為期三日兩夜的夏令營，共有十二間中學七十多名預科生參加，以了解及認識該系的課程及研究項目，為未來選科及適應大學生生活作準備。

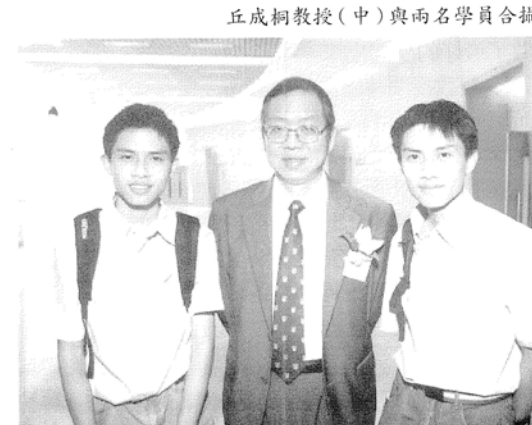
其中的Lego模型設計比賽，鼓勵學員憑豐富的想像力去構思、設計及製作一些能應用於家居清潔、家居設施及運送車輛等的機器人。結果由聖保羅書院奪冠，亞季军分別是九龍華仁書院和聖芳濟書院。



數學英才精進課程

數學系特為數學英才而開辦的暑期課程，於七月十三日舉行啟學典禮，由署理校長金耀基教授、美國哈佛大學數學系系主任Prof. Benedict H. Gross和中大數學科學研究所所長丘成桐教授主持。

課程報名踴躍，共有四百五十多人申請，最終有八十四人獲選，參加這個為期一個月的精進課程。學員有來自本地中學的數學英才，亦有在海外就讀的學生。



丘成桐教授（中）與兩名學員合照

Write 英文教師拔尖計劃

教育學院今年暑假首次舉辦Write英文教師拔尖計劃，邀請柏克萊加州大學協助，培訓優秀教師，並鑽研值得推廣的英文教學法。

學員共十九名，其中十人來自香港、五人來自上海、四人來自北京，部分由校長推薦，部分由教育學院邀請參加。結業典禮於七月二十六日在何添樓三零一室舉行。

中大派出十二人代表隊參加全國大學生田徑錦標賽

中大田徑隊於七月二十三至三十一日參加在大連市東北財經大學舉行的「第九屆全國大學生田徑錦標賽」，音樂系蔣頌恩在女子標槍得第六名。

本屆賽事選手多達二千三百人，來自一百二十多所大專院校，參賽人數和院校數目都打破歷屆紀錄；香港共有六所大專院校派隊出賽。中大一行十二人，包括男子隊員六人，女子隊員三人，領隊及教練三人。

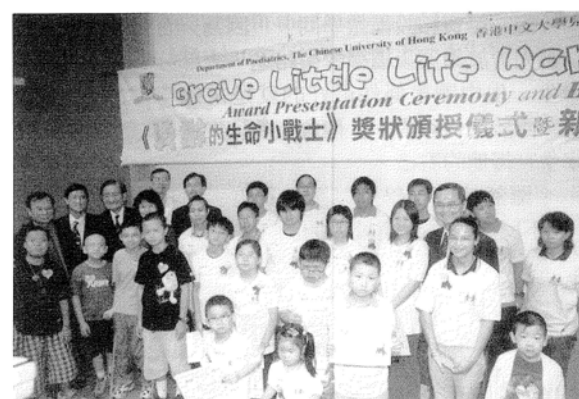
中大代表傾盡全力為校爭光，除蔣頌恩外，電子工程學系陳建會亦躋身男子鐵餅決賽。中大隊獲大會頒發「體育道德風尚獎」，表揚全隊健兒的優異合作及體育精神。

勇敢的生命小戰士

威爾斯親王醫院包黃秀英女士兒童癌症中心自成立以來，已挽救了許多癌症兒童的生命。為了引起社會大眾對兒童癌症的關注，中大醫學院特別嘉許三十位兒童癌症康復者為「勇敢的生命小戰士」，又頒予獎狀，並把他們成功對抗病魔的故事輯錄成書。

他們的勇敢和家人的支持，為那些正在與疾病搏鬥的病人帶來希望，也鼓勵了醫務人員，使他們明白自己工作的價值。

獎狀頒授儀式於七月八日在醫學院深造中心地下繼昌堂舉行。故事書則獲孫志新慈善基金撥款支持出版。



中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
207	19.9.2002	4.9.2002
208	4.10.2002	17.9.2002
209	19.10.2002	3.10.2002
210	4.11.2002	21.10.2002
211	19.11.2002	4.11.2002
212	4.12.2002	19.11.2002
213	19.12.2002	4.12.2002

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：黎寶翠

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Stella Lai

印刷：鮑思高印刷有限公司
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

利用超聲波診斷腕管綜合症

方便·快捷·省錢

醫學院最近利用超聲波方法，準確診斷腕管綜合症，比利用磁力共振診斷更方便，並且節省時間和金錢。

腕管綜合症常見於鍵盤使用者及孕婦，患者的手部、腕部或臂部感到疲勞、痛楚、僵硬、抽筋、麻木或有刺痛感，每一千人中會有一人患上。大部分患者只要改變重複動作的模式、動作的頻率，並在動作之間休息，便能徹底康復。但腕管綜合症病況也可突然逆轉，導致肌肉退化，嚴重者更引致雙手失去工作能力，及早醫治是極其重要的。

醫生現在憑病人的一連串癥狀及徹底的神經生理評估去斷症，但後者的費用昂貴，做法繁複，因此輕微的病患者往往受到忽視或得不到適當的醫治。

內科及藥物治療學系兼任助理教授王紹文醫生主持的研究，顯示超聲波在診斷腕管綜合症的敏感度高達八成九，其研究成果已刊於國際權威醫學期刊《關節炎及風濕病》。

關懷老幼

長者防跌健體運動

矯形外科及創傷學系梁國穗教授的調查顯示，九成以上的長者的骨折，都是由跌倒引致的，而大部分跌倒都是在家中發生。

長者跌倒，通常引致髖關節及股骨折斷，更會導致傷殘。長者骨折的復原過程十分緩慢，平均需留院一星期，一半人要接受手術。

引致跌倒的外在因素是家居多障礙物和危險的生活習慣等，內在因素則有身體機能衰退、力量及平衡力減弱、藥物影響等。

該系特別為長者設計了一套健體運動，以預防跌倒和骨折。這套運動由骨科醫生、太極師父和物理治療師共同設計，以太極拳為基礎，再從人體力學和生理學角度改良而成，動作容易掌握，治療效益亦高。



新世紀有營早餐大行動

醫學院健康教育及促進健康中心和香港電台第二台於六月二十八日在中大校園合辦「新世紀有營早餐大行動」，由來自一百四十五所學校，合逾十萬名中小學生、家長及教師創造齊進早餐的健力士世界紀錄，提醒社會大眾應養成進食健康早餐的習慣。

根據該中心多項調查顯示，有吃早餐習慣的學童會比較健康，心境較開朗，學業成績也較理想。但不少學生都沒有進食早餐的習慣，越高年級的，問題越嚴重。

健康的早餐應符合飲食金字塔的原則，須多吃麵包或麥片、蔬菜、水果、奶類食品、肉類或豆類，並應減少攝取脂肪、糖和鹽。



中華傳統文化研修會

第三屆中華傳統文化研修會於七月二十三至三十一日在新亞書院舉行，學員均為兩岸及港澳地區的中學教師，來自台灣者四人，中國內地三十三人，澳門四人，香港則不計其數。

素書樓文教基金會錢胡美琦教授主持講座，著名學者陳志明教授、劉國強教授、錢遜教授、辛意雲教授等亦擔任講者，發表有關中華傳統文化的專題講座。

會議由中華傳統文化研修會、全國高級中學校長委員會、台灣素書樓文教基金會、香港新亞中學及新亞書院合辦，目的是透過一系列的講座、座談及討論，激勵教師向學生灌輸中華傳統文化的意義和價值，冀能繼續將之發揚光大。研修會的第一屆及第二屆會議分別於過去兩年在香港舉行。



夥伴協作計劃首位成員

教育學院六月二十一日與「夥伴協作計劃」的首位成員——新法書院——簽訂合作協議，攜手為學生提供「全人」和「優質」的教育。

簽約儀式在利黃瑤璧樓三號演講廳舉行，出席嘉賓包括副校長金耀基教授、教育署課程發展處副總監李世乾先生和教育學院院長鍾宇平教授。

「夥伴協作計劃」是按個別學校的需要，由大學訂出合適的校本計劃，以協助學校發展或改善，經費由該校提供。

另，「大學與學校夥伴協作共創優質教育計劃」於六月二十九日在利黃瑤璧樓舉行「反思與成長」會議，由夥伴學校分享校本課程改革的經驗，台北師範學院歐用生教授和江蘇省優秀教育工作者劉軍女士分別主講「課程改革的反思」及「小學語文教學」。

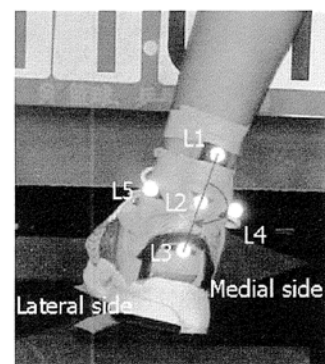


歐用生教授(左)與計劃總監李子建教授

研究成果簡報

為學童選擇適當的運動鞋

體育運動科學系洪友廉教授、李靜先博士和方迪培先生研究學童運動鞋的保護功能，發現赤足和穿著跑步鞋、籃球鞋、多用途運動鞋或白布鞋，對足踝關節的側向穩定性並無顯著差別，而在減震效果方面，跑步鞋的表現最佳，籃球鞋和多用途運動鞋次之，白布鞋則未能提供有效的保護。



學童被欺凌情況普遍但不嚴重

社會工作學系及協康會在四至五月研究學童在校內被欺凌的情況及程度，更重點探討融合生（在普通學校就讀的智障、自閉症及肢體傷殘者）是否比普通學生更常遭欺凌。

研究發現，約三成三學生曾被欺凌，但欺凌次數不算頻密。欺負的形式包括掌摑、拳打腳踢、改花名、嘲弄、誹謗、詆毀、恐嚇、毀壞物件和排斥等。

整體而言，融合生與普通學生被欺凌的情況沒有甚麼分別，這包括被欺凌的比例、次數、形式、感受和求助方法，而校方的處理方法也公平，證明教育署所推動的融合教育是成功的。

成年人濫用精神科藥物現況

公共衛生學院臨床實驗及流行病學研究中心去年八月至今年四月，共訪問了六千九百名成年人，以了解市民濫用精神科藥品包括搖頭丸、K仔、冰、大麻等藥物的情況。

結果發現，濫用精神科藥物的人數比政府錄得的數字高出很多，分別有百分之五及一點八的成年男性及女性曾濫用精神科藥物，經常濫用者的百分比亦分別有一點八及零點六；而較年輕、教育程度較低或失業者的情況更嚴重。他們自我評估的生理健康狀況與沒濫用者的分別不大，但他們的精神健康及性功能則較差。

香港大專院校性騷擾狀況

心理學系及性別研究中心鄧素琴教授上月十三日公布她在過去兩年開展關於香港大專院校性騷擾的調查結果，發現兩成八受訪者報稱曾遭同學性騷擾，一成一人（以女性為主）曾遭教師性騷擾；只有少於百分之五的受害人向校方申訴。

兩至三成受害人的自信心/自我形象或情緒會低落，對院校沒有歸屬感或感到校園不安全，這些行為及情緒反應於女性尤為顯著。比對曾受同學性騷擾的受訪者，曾遭教師性騷擾者較易感到在所屬院校得不到公平的對待。

比對一九九二年的同類調查，校園性騷擾的情況相若，但現在較多大專生認為性騷擾只是受害者過敏及婦解分子製造出來的議題，又認為性騷擾只不過是兩性追求及欣賞對方的表達手法。

設立體育教學資源互動網

體育運動科學系獲優質教育基金資助，設立了「體育教學資源互動網」(www.pe-web.org)，為全港中小學體育教師及學生提供有關體育教學的網上資源，包括運動理論與知識的文章、體育項目技術示範短片、自我網上測試、交流園地，以及專供體育教師使用的「網上體育技術評估測試中心」。

該系於五月二十四日在利黃瑤璧樓舉行兩節「體育教學資源互動網研討會」，由許世全教授及陳運家先生向四百多名體育教師介紹網站內容及使用方法。網站啟動儀式由體育運動科學系系主任莊大衛教授、優質教育基金高級計劃主任何澤生先生、計劃主任溫穎芳女士及教育署總課程發展主任(體育)林冠新先生主持。



中大工商管理碩士課程獲評為亞太區第一



鄭裕彤博士(後排右九)與工商管理碩士課程員生合攝

本校工商管理碩士課程在 Asia Inc 雜誌最新的院校排名, 位列亞太區第一。

該雜誌今年調查了亞太區六十二所工商管理院校, 以學院資源、學生素質和學術地位為主要評選基礎, 排名結果刊於八月一日出版的月刊內。

Asia Inc 指出: 「香港中文大學一向以其豐富的學院資源著名, 而中大勇於創新的精神亦是高踞榜首的重要關

鍵」。

約二百位知名人士、校友、教職員和學生同日出席了在中環美國銀行大廈工商管理碩士課程市區中心新址舉行的慶祝會。會上嘉賓雲集, 包括新世界發展有限公司主席兼工商管理碩士課程顧問委員會主席鄭裕彤博士, 新任教育統籌局局長李國章教授, 大學教育資助委員會主席林李翹如博士, 以



商學研究學科主任賴紹琮教授在慶祝會上致辭

及利豐集團董事總經理馮國綸博士。

署理校長楊綱凱教授表示, 中大一向極為注重教學素質, 這項榮譽是大學員生的努力, 以及校友和社會人士大力支持的成果。

本校行政人員工商管理碩士課程去年亦獲《金融時報》及《商業週刊》排名為亞洲第一。

三位諾貝爾獎得主主持物理學講座



理學院院長柳愛華教授(右)致送紀念品予 Prof. Claude Cohen-Tannoudji

三位諾貝爾物理學獎得主於六月十五日在尖沙咀科學館演講廳主持公開講座: 一九六四年得主「激光之父」Prof. Charles Hard Townes 講解「激光的誕生——自然科學與應用科技的結晶」, 一九九七年得主 Prof. Claude Cohen-Tannoudji 闡釋「原子與光子」, 一九九九年得主 Prof. Gerardus 't Hooft 則論述「基本粒子的宇宙」。

講座由本校、香港科技大學和香港科學館合辦。講座舉行前兩日, Prof. Claude Cohen-Tannoudji 更出席本校在科學館 L1 演講室舉行的物理學教與學研討會, 與員生及中學物理教師交流物理學教育的喜樂、困難與成功方法。

協助內地培訓財務總監



財政部項懷誠部長(前排中)與兩校教師及課程學員在開學典禮上合照

本校與上海國家會計學院合作開辦「財務總監資格證書」暨「專業會計碩士」課程, 並於六月二日在上海國家會計學院舉行開學典禮, 由財政部項懷誠部長主禮。

該課程由中大的資深教授、上海國家會計學院海外特聘教授及國家部門和實務界精英共同授課, 畢業學員可獲國家權威部門認可的上海國家會計學院財務總監資格證書, 以及中大頒發的專業會計碩士學位。首批學員共六十人, 是從一百六十三名申請者中嚴格挑選出來的。他們的平均年齡為三十五歲, 平均工作經驗為十年, 是來自各省市國內外大型企業的頂尖行政或財務管理人員。

兩岸頂尖會計生 比拼個案分析能力 中大生奪魁



會計學院冠軍代表: (左起)徐珺、黃靜、陳荃、黃能權教授(教練)、周峻濤、劉家儀和徐一菁。

會計學院學生擊敗兩岸頂尖商學院的代表, 贏得第四屆龍騰盟成本管理會計個案分析比賽冠軍, 顯現他們敏銳的國際觸覺。

龍騰盟由香港中文大學、復旦大學、台灣大學和北京大學四校會計院系組成, 旨在提升內地會計師的競爭力, 推動兩岸三地會計師及教研人員的合作協調, 並改善華人地區的商業和投資環境。龍騰盟每年均舉辦成本管理會計個案分析比賽, 今屆賽事要求學生為一間國際企業策劃一項商業計劃。

商校合作開發外匯預測技術

香港上海匯豐銀行有限公司、香港中文大學與本港高科技發展商聯通計算科技有限公司(聯科)合作開展研究計劃, 目的是為匯豐外匯業務提供市場趨勢及資金動向的分析。

聯科為匯豐集團發展的一套多功能軟件系統, 可處理匯豐的外匯市場數據, 以分析資金走勢, 提供市場模型, 並預測外匯兌換率。

該系統使用了由香港政府創新科技署資助、聯科與中大合作開發的「CPE 並行軟件庫」中的人工智能軟件。「CPE 並行軟件庫」包含多種專為金融業而設計的軟件, 可以讓多個工作站並行操作, 有效地處理複雜的金融計算。這種使用多個中央處理器並行計算的技術, 已廣泛應用於黑洞研究、脫氧核糖核酸測序等領域上。

副校長楊綱凱教授表示: 「這個項目是把大學的高科技、業界的創新意念, 以及政府的資助三者結合起來的好例子, 更高興中大能夠與匯豐及聯科結成夥伴, 在香港這個亞太區金融中心合作發展這項先進技術。」

推動遺傳藥理學研究

「中南大學及香港中文大學遺傳藥理學聯合學術研討會」於五月二十八日在湖南長沙舉行, 由本校內科及藥物治療學系陳恩強教授、湯寧信教授, 以及中南大學湘雅醫院遺傳藥理學研究所所長周宏灝教授和多名研究員分別演講, 闡述遺傳藥理學將如何提高個體化用藥的準確性, 以及其對治療學的影響。

遺傳藥理學探究病人因遺傳差異而對藥物產生的不同反應, 從而為個體化藥物治療和新藥發展提供科學基礎。

兩校人員於會後商討了科研合作及人才培訓計劃, 又預定於明年五月成立亞洲臨床藥理及遺傳藥理學學會, 以促進學術交流和區內研究人員的聯繫。